



If you are not an entity, then you should not use this form and instead use the self-certification form for individuals.

Why am I completing this form?

QIB is committed to exchange information based on the United States ("U.S.") Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA"). Starting from 1 July 2014, we have been required to determine whether our customers are U.S. Persons.

QIB is committed to exchange information based on the Organization for Economic Cooperation and Development ("OECD") Common Reporting Standard ("CRS") starting from the 1 July 2017. QIB is required to collect and report certain information about its customers' tax residence. Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence. For more information on tax residence, please consult your tax advisor. You can also visit the OECD website for CRS tax residence: (<https://www.oecd.org/tax/automaticexchange/crsimplementation-and-assistance/tax-residency/>). QIB is unable to assist in the completion of this form with regards to determining your tax residency or status otherwise. Please refer to the definitions in the Appendix for further information on the terms contained within this form or contact your tax advisor.

QIB may be legally obliged to pass on the information in this form and other financial information with respect to your financial accounts to the Qatari tax authorities/regulators/Competent Authorities or the US Internal Revenue Service ("IRS"). Qatari tax authorities/Competent Authorities/regulators may further exchange this information with tax authorities/regulators/Competent Authorities of other jurisdiction(s).

Does this form expire?

This form will remain valid unless there is a change in circumstances relating to your tax status or other mandatory fields included on this form. You must notify us of a change in circumstances, within a maximum period of 30 days from the date of such change that makes the information in this self-certification form incorrect or incomplete and provide an updated self-certification form.

We may request that you submit additional documentation that supports the OECD CRS and/or U.S. FATCA declarations made in this self-certification form.

Who should complete this form?

All account holders that are entities should complete this form. For joint or multiple account holders, each account holder needs to complete a separate form.

If you are completing this form on behalf of someone else, please ensure to inform them and advise QIB as to the capacity in which you are signing this form. In addition, please provide a certified copy of the authority to sign on behalf of the other party. Please also indicate on this form as to what capacity you are signing (e.g., you are an authorized officer of the business or a trustee of the trust).

*: All sections of the form are mandatory apart from Section E, which is mandatory if mentioned.

إذا لم تكن جهة، فعليك ألا تستخدم هذا النموذج وبدلاً من ذلك تستخدم نموذج الاقرار الذاتي للأفراد.

لماذا أكمل هذا الاستمارة؟

يلتزم مصرف قطر الإسلامي بتبادل المعلومات وفقاً لقانون الامتثال لضريبة الحساب الأمريكي ("الولايات المتحدة") ("FATCA") بدءاً من 1 تموز (يوليو) 2014، طلب منا تحديد ما إذا كان عملاؤنا أشخاصاً أمريكيين. يلتزم مصرف قطر الإسلامي بتبادل المعلومات بناءً على معيار إعداد التقارير المشتركة ("OECD") الصادر عن منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية ("OECD") اعتباراً من 1 يوليو 2017. على مصرف قطر الإسلامي أن يجمع ويبلغ عن بعض المعلومات حول ضريبة الإقامة لعملائه، كل ولاية لديها قواعدها الخاصة لتحديد الإقامة الضريبية.

لمزيد من المعلومات حول الإقامة الضريبية، يرجى استشارة مستشار الضرائب الخاص بك. يمكنك أيضاً زيارة موقع OECD على الويب للإقامة الضريبية لـ CRS.

(<https://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/>). مصرف قطر الإسلامي غير قادر على المساعدة في استكمال هذه الاستمارة فيما يتعلق بتحديد الإقامة الضريبية الخاصة بك أو الوضع خلاف ذلك، يرجى الرجوع إلى التعاريف في الملحق للحصول على مزيد من المعلومات حول المصطلحات الواردة في هذه الاستمارة أو أصل على مشورة استشاري الضرائب الخاص بك.

قد يكون مصرف قطر الإسلامي ملزماً من الناحية القانونية بنقل المعلومات الواردة في هذه الاستمارة والمعلومات المالية الأخرى المتعلقة بحساباتك المالية إلى سلطات الضرائب القطرية أو الجهات الرقابية أو مصلحة الإيرادات الداخلية الأمريكية ("IRS") وقد يتبادلون هذه المعلومات مع المختصين والسلطات و / أو الجهات التنظيمية للولاية القضائية الأخرى أو السلطات القضائية.

هل تنتهي صلاحية هذه الاستمارة؟

ستبقى هذه الاستمارة صالحة ما لم يكن هناك تغيير في الظروف المتعلقة بالحالة الضريبية أو الحقول الإلزامية الأخرى المدرجة في هذه الاستمارة. يجب عليك إخطارنا بتغيير في الظروف، في غضون فترة أقصاها 30 يوماً من تاريخ هذا التغيير الذي يجعل المعلومات الموجودة في استمارة الاعتماد الذاتي هذه غير صحيحة أو غير مكتملة وتقدم استمارة محدثة.

قد نطلب منك تقديم مستندات / معلومات إضافية تدعم إعلانات OECD CRS و / أو FATCA الأمريكية الصادرة في استمارة الاعتماد الذاتي هذا عند أي تغيير، عند الاقتضاء.

من يجب أن يملأ هذا النموذج؟

يجب على جميع أصحاب الحسابات الذين هم كيانات ملء هذه الاستمارة. لأصحاب الحسابات المشتركة أو المتعددة، يحتاج كل صاحب حساب إلى إكمال نموذج منفصل.

إذا كنت تقوم بإكمال هذه الاستمارة نيابة عن شخص آخر، فالرجاء التأكد من إبلاغه وإبلاغ مصرف قطر الإسلامي فيما يتعلق بصلاحياتك للتوقيع على النموذج. بالإضافة إلى ذلك، يرجى تقديم نسخة مصدقة من صلاحية التوقيع نيابة عن الطرف الآخر. يرجى أيضاً الإشارة في هذا النموذج إلى السعة التي تقوم بالتوقيع عليها (على سبيل المثال، أنت مسؤول معتمد للشركة أو وصي على الصندوق الاستئماني).

*: جميع أقسام النموذج إلزامية بصرف النظر عن القسم "ه"، وهو إلزامي إذا ذكر.

Account Holder Information

معلومات عن صاحب الحساب

Full Legal name of the entity/branch _____ الاسم القانوني للمؤسسة / الفرع

Country of Incorporation/Organization _____ بلد التأسيس

Commercial Registration Number _____ رقم السجل التجاري

Current Residence Address

العنوان الحالي لصاحب الحساب

House/Apt/Suite Name _____ اسم البيت/الشقة/الجناح

Number/ Street (Line 1) _____ الرقم/ الشارع (الخط 1)

Number/ Street (Line 2) _____ الرقم/ الشارع (الخط 2)

Postal Code _____ الرمز البريدي

City _____ المدينة Country _____ الدولة

Current Mailing Address (only complete if different from Current Residence Address)

العنوان البريدي (في حال اختلافه عن عنوان صاحب الحساب الحالي)

House/Apt/Suite Name _____ اسم البيت/الشقة/الجناح

Number/ Street (Line 1) _____ الرقم/ الشارع (الخط 1)

Number/ Street (Line 2) _____ الرقم/ الشارع (الخط 2)

Postal Code (if any) _____ الرمز البريدي (إن وجد)

City _____ المدينة Country _____ الدولة

Jurisdiction of Tax Residency (CRS)

معلومات للأغراض الضريبية (CRS)

Please specify your Country(ies)/Jurisdiction(s) of Residence for Tax Purposes including Taxpayer Identification Number (TIN).

الرجاء تحديد البلد أو البلدان/النطاق أو النطاقات التي تعد مقيماً بها لأغراض ضريبية مع ذكر رقم التعريف الضريبي. اختصارات الدول غير مسموح بها.

Country abbreviations are not allowed.

• إذا كان صاحب الحساب مقيماً ضريبياً في أكثر من ثلاث دول / ولايات قضائية، فيرجى استخدام ورقة منفصلة.

• If the Account Holder is tax resident in more than three countries/jurisdictions, please use a separate sheet.

	في حالة عدم وجود رقم التعريف الضريبي، الرجاء اختيار أحد الأسباب أ، ب أو ج If no TIN available, enter Reason A, B or C	رقم التعريف الضريبي أو ما يعادله وظيفياً Taxpayer Identification Number (TIN) or Functional Equivalent	البلد/النطاق Country/ Jurisdiction of tax residence	
1				1
2				2
3				3

If TIN is not available, please choose one of the following reasons:

في حال عدم وجود رقم التعريف الضريبي، الرجاء اختيار أحد الأسباب التالية:

A. The country/jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents

أ- بلد المقيم (صاحب الحساب) لا تصدر ارقام تعريف ضريبية

B. The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN if you have selected this reason):

ب- صاحب الحساب لم يحصل على رقم تعريف ضريبي لأي سبب من الاسباب (الرجاء شرح سبب عدم الحصول على رقم التعريف الضريبي):

1 _____ 1

2 _____ 2

3 _____ 3

C.No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)

ج- لا يوجد رقم تعريف ضريبي (ينطبق هذا السبب على الدول التي لا تتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي)

CRS Classification

تصنيف المعيار المشترك

- You can find summaries of defined terms in the Appendix of this form.
- Only tick one classification where applicable.

- يمكنك العثور على ملخصات للمصطلحات المحددة في ملحق هذا النموذج.
- ضع علامة على تصنيف واحد فقط عند الاقتضاء

Financial Institutions (FIs)	1) Are you a Depository Institution?	<input type="checkbox"/>	1. هل صاحب الحساب مؤسسة إيداع؟	المؤسسات المالية
	2) Are you a Custodial Institution?	<input type="checkbox"/>	2. هل صاحب الحساب مؤسسة حفظ أموال؟	
	3) Are you a Specified Insurance Company?	<input type="checkbox"/>	3. هل صاحب الحساب شركة تأمين محددة؟	
	4) Are you an Investment Entity? If yes, select one of the below:		4. هل صاحب الحساب مؤسسة استثمارية؟ يرجى اختيار نوع المؤسسة الاستثمارية ادناه.	
	a) Investment Entity resident in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution (if this box is ticked, complete Section E)	<input type="checkbox"/>	أ- هل صاحب الحساب مؤسسة استثمارية مقيمة في دولة/ ولاية قضائية غير مشاركة وتدار من مؤسسة مالية أخرى. (في حال اختيار هذا التعريف، يرجى التزويد بمعلومات عن الأشخاص المسيطرين في القسم ه ادناه)	
b) Other Investment Entity	<input type="checkbox"/>	ب- مؤسسة استثمارية اخرى		
Active Non-Financial Entity (NFE)	5) Are you an Active NFE – a corporation the stock of which is regularly traded on an established securities market or a corporation which is a Related Entity of such a corporation?	<input type="checkbox"/>	5. هل صاحب الحساب شركة يتم تداول أسهمها بانتظام في سوق للأوراق المالية أو مؤسسة مرتبطة بهذه الشركة؟	كيان غير مالي فاعل
	Name of entity or if a Related Entity, the name of the Entity the stock of which is regularly traded		اسم المؤسسة أو إذا كانت المؤسسة المرتبطة، اسم المؤسسة التي يتم تداول أسهمها بشكل منتظم	
	Name of securities market		اسم سوق الأوراق المالية	
Passive Non-Financial Entity (NFE)	6) Are you an Active NFE – A Governmental Entity?	<input type="checkbox"/>	6. هل صاحب الحساب كيان حكومي؟	كيان غير مالي غير فاعل
	7) Are you an Active NFE – An International Organization?	<input type="checkbox"/>	7. هل صاحب الحساب منظمة دولية؟	
	8) Are you an Active NFE – Central Bank?	<input type="checkbox"/>	8. هل صاحب الحساب بنك مركزي؟	
	9) Are you an Active NFE – Other than 5 through 8 above?	<input type="checkbox"/>	9. هل صاحب الحساب بخلاف 5 إلى 8 أعلاه؟	
	10) Are you a Passive NFE? (if this box is ticked, complete Section E)	<input type="checkbox"/>	10. هل صاحب الحساب كيان غير مالي غير فاعل؟ (في حال اختيار هذا التعريف، يرجى التزويد بمعلومات عن الأشخاص المسيطرين في القسم ه ادناه)	

FATCA Classification

تصنيف فاتكا

- You can find summaries of defined terms in the Appendix of this form.
- Only tick one classification where applicable.

- يمكنك العثور على ملخصات للمصطلحات المحددة في ملحق هذا النموذج.
- ضع علامة على تصنيف واحد فقط عند الاقتضاء.

U.S. Entities	<p>1) Is the entity a Specified U.S. Person? a) Yes - provide your Employee Identification Number (EIN) below:</p> <p>EIN <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>b) No - Please complete the below, as appropriate.</p> <p>If any of the boxes below are applicable to your entity, please tick the relevant box:</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a corporation the stock of which is regularly traded on one or more established securities markets;</p> <p>Name of stock exchange:</p>	<p>1. هل صاحب الحساب شخص أمريكي محدد؟ أ- نعم - قدم رقم تعريف الموظف الخاص بك أدناه (EIN).</p> <p>ب- لا - يرجى استكمال ما يلي، حسب الاقتضاء</p> <p>إذا كان أي من المربعات أدناه ينطبق على كيانك، فالرجاء تحديد المربع ذي الصلة:</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان هو شركة يتم تداول أسهمها بانتظام في سوق أو أكثر من أسواق الأوراق المالية القائمة؛</p> <p>اسم البورصة:</p>	<p>المؤسسات الأمريكية</p>	
	<p>The listing code</p>	<p>رمز القائمة:</p>		
	<p><input type="checkbox"/> The entity is a corporation which is a member of the same expanded affiliated group as defined in section 1471(e)(2) of the U.S. Internal Revenue Code (the Code) (broadly a greater than 50% relationship) as a corporation the stock of which is regularly traded on one or more established securities markets;</p> <p>Please state the name of the listed entity</p>	<p><input type="checkbox"/> الكيان عبارة عن شركة هي عضو في نفس المجموعة التابعة الموسعة كما هو محدد في القسم 1471 (هـ) (2) من قانون الإيرادات الداخلية للولايات المتحدة (على نطاق واسع العلاقة بنسبة تزيد عن 50٪ كشركة يتم تداول أسهمها بشكل منتظم في واحد أو أكثر من أسواق الأوراق المالية المنشأة؛</p> <p>يرجى ذكر اسم الكيان المدرج</p>		
	<p>Name of stock exchange:</p>	<p>اسم البورصة:</p>		
	<p><input type="checkbox"/> The entity is an organization exempt from taxation under section 501(a) of the Code or an individual retirement plan as defined in section 7701(a)(37) of the Code;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is the United States or any wholly owned agency or instrumentality thereof;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a U.S. State, any U.S. territory, any political subdivision of any of the foregoing, or any wholly owned agency or instrumentality of any one or more of the foregoing;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a bank as defined in section 581 of the Code;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a real estate investment trust as defined in section 856 of the Code;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a regulated investment company as defined in section 851 of the Code, or any entity registered with the U.S. Securities Exchange Commission under the Investment Company Act of 1940;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a common trust fund as defined in section 584(a) of the Code;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a trust that is exempt from tax under section 664(c) of the Code or that is described in section 4947(a)(1) of the Code;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a dealer in securities, commodities, or derivative financial instruments (including notional principal contracts, futures, forwards and options) that is registered as such under the laws of the United States or any U.S. State;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a broker as defined in section 6045(c) of the Code;</p> <p><input type="checkbox"/> The entity is a taxexempt trust under a plan that is described in section 403(b) or section 457(g) of the Code.</p>	<p><input type="checkbox"/> الكيان هو منظمة معفاة من الضرائب بموجب المادة 501 (أ) من القانون أو خطة التقاعد الفردية كما هو محدد في القسم 7701 (أ) (37) من القانون؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان هو الولايات المتحدة أو أي وكالة أو وسيلة مملوكة بالكامل لها؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان هو ولاية أمريكية أو أي إقليم أمريكي أو أي قسم سياسي لأي مما تقدم أو أي وكالة أو أداة مملوكة بالكامل لأي واحد أو أكثر مما سبق؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان عبارة عن بنك على النحو المحدد في القسم 581 من القانون؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان هو صندوق استثمار عقاري على النحو المحدد في القسم 856 من القانون؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان شركة استثمار منظمة كما هو محدد في القسم 851 من القانون، أو أي كيان مسجل لدى هيئة الأوراق المالية الأمريكية بموجب قانون شركة الاستثمار لعام 1940؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان هو صندوق استثماري مشترك على النحو المحدد في القسم 584 (أ) من القانون؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان عبارة عن صندوق ائتمان معفى من الضريبة بموجب المادة 664 (ج) من القانون أو الموصوف في القسم 4947 (أ) (1) من القانون؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان تاجر في الأوراق المالية أو السلع أو الأدوات المالية المشتقة (بما في ذلك العقود الرئيسية النظرية والعقود الآجلة والعقود الآجلة والخيارات) التي يتم تسجيلها على هذا النحو بموجب قوانين الولايات المتحدة أو أي ولاية أمريكية؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان هو الوسيط كما هو محدد في القسم 6045 (ج) من القانون؛</p> <p><input type="checkbox"/> الكيان عبارة عن ائتمان معفى من الضرائب بموجب خطة موصوفة في القسم 403 (ب) أو القسم 457 (ج) من القانون.</p>		

Declaration and Signature

الإقرار والتوقيع

To be completed by the Account Holder.

I declare that all the particulars and information provided herein, are true, correct, complete and up-to-date in all respects and I have not withheld any information and I acknowledge that Qatar Islamic Bank will rely on the information provided in this form until notice in writing satisfactory to Qatar Islamic Bank of its revocation and by submission of an updated CRS and FATCA Self-Certification for Entities Form is received by Qatar Islamic Bank, within 30 days where any change in circumstances occurs. I further confirm that we are authorized to provide information on our controlling persons and that the information provided in this form related to controlling persons is complete and accurate.

I agree to indemnify you, your subsidiaries and affiliates and their respective directors, officers and employees of Qatar Islamic Bank in full for any direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information I have provided. I confirm that I have provided the information in this document willingly without advice or help from Qatar Islamic Bank.

I understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way, may result in rejection of my application or other appropriate action taken against me.

I hereby undertake to inform Qatar Islamic Bank of any change in information / circumstances provided, and to furnish to Qatar Islamic Bank any changes/amendments taking place in future with reference to the documents submitted by me as and when such changes/amendments occur within 30 days.

I confirm and accept that should any withholding, tax, other impositions or other governmental dues related to me become payable to domestic or overseas regulators or tax authorities, all payments made to me shall be net of any such taxes etc. and Qatar Islamic Bank assumes no liability in this regard.

I waive Qatar Islamic Bank of its duty of confidentiality and grant Qatar Islamic Bank the liberty to make available, as and when required by law/authorities, to the Courts, regulatory/or other authorities of the State of Qatar or my country of residence or the country in whose currency this account will be maintained or routed, or to any other regulator/tax authority or other authorities in domestic and other jurisdictions, any information relating to my account, without any prior consent from me.

AFFIDAVIT APPLICABLE TO PRIOR PERIODS. Under penalties of perjury, I declare that I have examined and signed the above Form and that the information contained therein remains the same, unchanged and was true, correct and complete from January 1, 2017 (or date of account opening, if later) to Present.

Complete in BLOCK CAPITALS.

يرجى تعبئة النموذج بأحرف كبيرة.

Name of signatory _____ اسم الموقع

Capacity of Signatory Other أخرى Power of Attorney تفويض عام Account Holder صاحب الحساب Authorized Signatory المفوض بالتوقيع

If other, specify _____ إذا كانت الإجابة أخرى، حدد.

Signature _____ التوقيع

Date التاريخ

Name of signatory _____ اسم الموقع

Capacity of Signatory Other أخرى Power of Attorney تفويض عام Account Holder صاحب الحساب Authorized Signatory المفوض بالتوقيع

If other, specify _____ إذا كانت الإجابة أخرى، حدد.

Signature _____ التوقيع

Date التاريخ

يستكمل بواسطة صاحب الحساب.
أقر بأن جميع التفاصيل والمعلومات الواردة هنا حقيقية وصحيحة وكاملة ومحدثة من جميع النواحي، ولم أكن قد حجب أي معلومات وأقر بأن مصرف قطر الإسلامي سوف يعتمد على المعلومات المقدمة في هذه الاستمارة حتى إشعار آخر مقدم بشكل مكتوب إلى مصرف قطر الإسلامي لإلغائها وبتقديم استمارة الاعتماد الذاتي للجهات من « CRS » و « FATCA » يتم استلامه من مصرف قطر الإسلامي في غضون 30 يوماً من تاريخ حدوث أي تغيير في الظروف. أؤكد أيضاً أننا مخلصون بتقديم معلومات عن الأشخاص المسيطرين وأن المعلومات الواردة في هذا النموذج والمتعلقة بالأشخاص المسيطرين كاملة ودقيقة.

أوافق على تعويضك أنت وفروعك والشركات التابعة لك ومديريها وموظفيها في مصرف قطر الإسلامي بالكامل عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو تأديبية أو تيعية قد تؤدي بأي حال من الأحوال إلى اعتمادهم على المعلومات التي وفرت. أؤكد أنني قدمت المعلومات الواردة في هذه الوثيقة دون مشورة أو مساعدة من مصرف قطر الإسلامي.
أدرك أن تقديم معلومات كاذبة، أو حجب المعلومات ذات الصلة أو الرد بطريقة مضللة، قد يؤدي إلى رفض طلبتي أو أي إجراء مناسب آخر اتخذ ضدي.

وأتعهد بموجب هذا الإقرار بإبلاغ مصرف قطر الإسلامي بأي تغيير في المعلومات / الظروف المقدمة، وأن أوفد مصرف قطر الإسلامي بأي تغييرات / تعديلات تجري مستقبلاً فيما يتعلق بالوثائق المقدمة مني خلال 30 يوم من حدوث مثل هذه التعديلات / التغييرات.

أؤكد وأوافق على أنه في حالة دفع أو حجب ضريبة أو أي رسوم أخرى أو مستحقات حكومية أخرى متعلقة بي إلى الجهات التنظيمية المحلية أو الخارجية أو سلطات الضرائب، يجب أن تكون جميع المدفوعات التي يتم دفعها لي صافية من تلك الضرائب وما إلى ذلك دون أي مسؤولية في هذا الصدد على مصرف قطر الإسلامي في هذا الصدد.

أنا أتنازل لمصرف قطر الإسلامي من واجبها في السرية ومنح مصرف قطر الإسلامي الحرية لتوفيرها، عند الاقتضاء من قبل القانون / السلطات، إلى المحاكم والسلطات التنظيمية / أو غيرها من السلطات في قطر أو بلد الإقامة أو البلد في والتي سيتم الحفاظ على عملتها هذا الحساب أو توجيهها، أو إلى أي جهة تنظيمية / مصلحة ضريبية أخرى أو غيرها من السلطات في الولايات القضائية المحلية وغيرها، أي معلومات تتعلق حسابي، دون أي موافقة مسبقة مني

شهادة تطبيق على الفترات السابقة، بموجب عقوبات الحث باليمين، أعلن أنني قد قمت بخص وتوقيع الاستمارة أعلاه وأن المعلومات الواردة فيه تظل كما هي، ولم تتغير وهي صحيحة وكاملة من 1 يناير 2017 (أو تاريخ فتح الحساب، إذا كان لاحقاً) إلى الحاضر

The definitions in this section are summary definitions and of those the relevant ones related to this self-certification form and are not an exhaustive list. For the complete set of definitions, please refer to the FATCA and CRS regulations, which are readily available on the internet or consult with your tax advisor.

التعريفات الواردة في هذا القسم هي التعريفات الموجزة وذات الصلة المتعلقة باستمارة الاعتماد الذاتي وليست قائمة شاملة. للحصول على مجموعة كاملة من التعريفات، يرجى الرجوع إلى اللوائح الخاصة والتي تتوفر بسهولة على الإنترنت أو استشر مستشار الضرائب الخاص بك.

Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) Definitions

تعريفات قانون الامتثال الضريبي على الحساب الأجنبي (FATCA)

U.S. Entities & U.S. Financial Institutions	<p>1) Specified U.S. Person This classification covers a privately-owned US corporation; a US partnership; a US trust; an individual who is a US citizen; an individual who is not a US citizen but who is resident in the US for tax purposes; or the estate of either of the above-mentioned category of individual.</p> <p>2) U.S. Person who is not a Specified U.S. Person This classification covers for example the US itself; any State or Territory of the US; the US Government; any wholly-owned agency of the US Government; a US bank; a US corporation whose stock is regularly traded on an established stock exchange; or a US regulated investment company. A list of exemptions is outlined in Section D 1(b) above.</p>	<p>(1) شخص أمريكي محدد يشمل هذا التصنيف أي شركة أمريكية ذات ملكية خاصة، أو شراكة أمريكية، أو اتفاقية قانونية موثقة (Trust)، أو أي مواطن أمريكي، الشخص الغير أمريكي ولكن مقيم في الولايات المتحدة لأغراض ضريبية، أو التراكب التابعة الى فئة من فئات الأفراد المذكورة اعلاه.</p> <p>(2) شخص أمريكي غير محدد يغطي هذا التصنيف، مثلًا الولايات المتحدة نفسها، أي ولاية أو مقاطعة في الولايات المتحدة، حكومة الولايات المتحدة أو أي وكالة مملوكة بالكامل من حكومة الولايات المتحدة؛ بنك تم إنشاؤه أو تأسيسه في الولايات المتحدة، أو شركة أمريكية يتم تداول أسهمها بشكل منتظم في سوق أو أكثر من أسواق الأوراق المالية، أو شركة استثمار خاضعة للأنظمة الأمريكية. قائمة الاستثناءات مبينة في القسم د 1 (ب) اعلاه.</p>	المؤسسات الأمريكية والمؤسسات المالية الأمريكية
Non-U.S. Financial Institutions	<p>3) Qatar Financial Institution or Financial Institution organized in a country with an intergovernmental agreement with the U.S. regarding FATCA</p> <p>4) Participating Non-U.S. Financial Institution This classification is also known as a Participating Foreign Financial Institution or PFFI. This classification covers a non-US financial institution that is organized in a country which has not entered into an intergovernmental agreement with the US regarding FATCA, but where the financial institution itself has entered into an agreement with the US IRS regarding FATCA.</p> <p>5) Deemed-Compliant Non-U.S. Financial Institution This classification is also known as a Deemed-Compliant Foreign Financial Institution or Deemed-Compliant FFI. This classification covers a non-US financial institution that is organized in a country which has not entered into an intergovernmental agreement with the US regarding FATCA, but where: (i) the financial institution has registered itself with the US IRS to declare its status; or (ii) the financial institution is not required to register with the US IRS and has certified itself accordingly. The type of non-US financial institution described at item (i) above is a Registered Deemed-Compliant Non-US Financial Institution (also known as a Registered Deemed-Compliant Foreign Financial Institution or Registered Deemed-Compliant FFI). The type of non-US financial institution described at item (ii) above is a Certified Deemed-Compliant Non-US Financial Institution (also known as a Certified Deemed-Compliant Foreign Financial Institution or Certified Deemed-Compliant FFI).</p> <p>6) Non-Participating Non-U.S. Financial Institution This classification is also known as a Non-Participating Foreign Financial Institution or Non-Participating FFI. This classification covers a non-US financial institution that is organized in a country which has not entered into an intergovernmental agreement with the US regarding FATCA, where the non-US financial institution itself is not (i) a Participating Non-US Financial Institution, (ii) a Registered Deemed-Compliant Non-US Financial Institution, or (iii) a Certified Deemed-Compliant Non-US Financial Institution.</p>	<p>(3) مؤسسة مالية قطرية أو مؤسسة مالية تم إنشاؤها أو تأسيسها في دولة الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا).</p> <p>(4) مؤسسة مالية مشاركة غير أمريكية يعرف هذا التصنيف أيضا بـ "مؤسسة مالية أجنبية مشاركة". يشمل هذا التصنيف جميع المؤسسات المالية الأجنبية غير الأمريكية التي يتم إنشاؤها أو تأسيسها في دولة لم تدخل في اتفاقية حكومية دولية مع الولايات المتحدة فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا)، ولكنها (المؤسسة) دخلت في اتفاق مع دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا).</p> <p>(5) مؤسسة مالية غير أمريكية تعتبر -ممثلة يعرف هذا التصنيف أيضا بـ "مؤسسة مالية أجنبية تعتبر -ممثلة". يغطي هذا التصنيف جميع المؤسسات المالية الأجنبية غير الأمريكية التي يتم إنشاؤها أو تأسيسها في دولة لم تدخل في اتفاقية حكومية دولية مع الولايات المتحدة فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا)، ولكن حيث (أ) سجلت المؤسسة المالية نفسها مع دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية للإبلاغ عن وضعها؛ أو (ب) لا يتعين على المؤسسة المالية تسجيل نفسها مع دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية وقامت بتصديق ذاتها بناء على ذلك. يعرف نوع المؤسسة المالية غير الأمريكية الموضحة في البند (أ) اعلاه بـ مؤسسة مالية غير أمريكية مسجلة تعتبر -ممثلة (تعرف أيضا بـ مؤسسة مالية أجنبية مسجلة تعتبر -ممثلة). يعرف نوع المؤسسة المالية غير الأمريكية الموضحة في البند (أ) اعلاه بـ مؤسسة مالية مصدقة غير أمريكية تعتبر -ممثلة (تعرف أيضا بـ مؤسسة مالية أجنبية مصدقة تعتبر -ممثلة).</p> <p>(6) مؤسسة مالية غير أمريكية غير مشاركة يعرف هذا التصنيف أيضا بـ "مؤسسة مالية أجنبية غير مشاركة". يشمل هذا التصنيف مؤسسة مالية غير أمريكية تم إنشاؤها أو تأسيسها في دولة لم تدخل في اتفاقية حكومية دولية مع الولايات المتحدة فيما يتعلق بقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، حيث أن هذه المؤسسة ليست (أ) مؤسسة مالية مشاركة غير أمريكية، (ب) مؤسسة مالية غير أمريكية مسجلة تعتبر -ممثلة، أو (ج) مؤسسة مالية مصدقة غير أمريكية تعتبر -ممثلة.</p>	مؤسسات مالية غير أمريكية
Exempt Entities	<p>7) Exempt Beneficial Owner This classification covers a governmental entity (other than a US governmental entity); an international organization; a central bank (other than the US Federal Reserve); a non-US retirement fund; or a non-US investment entity that is wholly-owned by any of the above.</p>	<p>(7) مالك مستفيد معفي يشمل هذا التصنيف أي مؤسسة حكومية (عدا المؤسسة الحكومية الأمريكية)، منظمة دولية، بنك مركزي (عدا الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي)، صندوق تقاعد غير أمريكي أو مؤسسة استثمارية غير أمريكية مملوكة بالكامل من قبل أي فئة من الفئات الواردة سابقا.</p>	مؤسسات معفاة
Excepted NFFE	<p>8) Excepted Non-Financial Non-U.S. Entity This classification is also known as an Excepted Non-Financial Foreign Entity or Excepted NFFE. This classification covers an entity that meets the following criteria: (i) it is not a US entity; (ii) it is not a financial institution; and (iii) it is classified as an "Excepted NFFE" under US Treasury Regulations.</p>	<p>(8) مؤسسة غير أمريكية غير مالية مستثناة يعرف هذا التصنيف أيضا بـ "مؤسسة أجنبية غير مالية مستثناة". يغطي هذا التصنيف المؤسسات التي تفي بالمعايير التالية: (أ) مؤسسة غير أمريكية؛ (ب) مؤسسة غير مالية؛ و (ج) تم تصنيفها كـ "مؤسسة أجنبية غير مالية مستثناة"، بموجب أنظمة الخزينة الأمريكية.</p>	مؤسسة غير أمريكية غير مالية مستثناة

Active NFFE	<p>9) Active Non-Financial Non-U.S. Entity This classification is also known as an Active Non-Financial Foreign Entity or Active NFFE. This classification covers an entity that meets the following criteria: (i) it is not a US entity; (ii) it is not a financial institution; and (iii) it meets any one of the following further criteria: a. It holds less than 50% of its assets in shares, properties, bonds or similar investment assets, and it derives less than 50% of its gross income from the distribution of dividends, rental income, interest or other investment income; or b. It is a listed company whose stock is regularly traded on an established securities market, or it is related to an entity whose stock is regularly traded on an established securities market; or c. It is organized in a US Territory, and all its owners are bona fide residents of that US Territory; or d. It is a government (other than the US Government); a government of a US Territory; an international organization; a central bank of issue (other than of the US); or an entity wholly owned by one or more of the above; or e. Its activities consist substantially of holding shares of, or providing financing to, subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a financial institution; and it does not function (or hold itself out as) an investment fund; or f. It is in its setup phase (with no prior operating history), is investing capital into assets with the intention of operating a business other than the business of a financial institution, and less than twenty-four (24) months have passed since it was initially organized; or g. It was not a financial institution in the past five (5) years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganizing with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a financial institution; or h. It engages primarily in financing and hedging transactions with or for related entities that are not financial institutions, and it does not provide financing or hedging services to any entity to which it is not related; or i. It meets all the following criteria: o It is established in its country of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, or educational purposes; or it is a professional organization, chamber of commerce or labor organization; and o It is exempt from income tax in its country of residence; and o It has no shareholders who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets; and o The laws of its country of residence or its formation documents do not permit: - any of its income or assets to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable entity other than pursuant to the conduct of its charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which it has purchased; and - upon its liquidation or dissolution, all of its assets be distributed to a governmental entity or other non-profit organization, or escheat to the government of its country of residence or any political subdivision thereof</p>	<p>(9) مؤسسة غير أميركية غير مالية تمارس نشاط تجاري يعرف هذا التصنيف أيضا بـ "مؤسسة أجنبية غير مالية تمارس نشاط تجاري". يشمل هذا التصنيف المؤسسات التي تفي بالمعايير التالية: (أ) مؤسسة غير أميركية؛ (ب) مؤسسة غير مالية؛ و (ج) تفي بأي من المعايير التالية: (1) تمك أول من 50٪ من الأصول الخاصة بها من الأسهم، أو العقارات، أو السندات أو الأصول الاستثمارية المشابهة، وتنتج دخلها الإجمالي بنسبة أقل من 750 من توزيع أرباح الأسهم، أو إيرادات الإيجار أو القوائد أو إيرادات استثمار الأخرى؛ أو (2) هي شركة مدرجة في الأسواق المالية يتم تداول أسهمها بانتظام في سوق الأوراق المالية أو هي مرتبطة بمؤسسة يتم تداول أسهمها بانتظام في سوق الأوراق المالية. (3) تم تأسيسها أو إنشائها في الولايات المتحدة ويعد جميع المالكين من المقيمين بالولايات المتحدة؛ أو (4) هي حكومة (عدا الحكومة الأمريكية)، حكومة منطقة أمريكية، منظمة دولية، بنك مركزي (عدا الولايات المتحدة)، أو جهة مملوكة بالكامل من قبل جهة واحدة أو أكثر من المذخورة أعلاه؛ أو (5) تشتمل أنشطتها بشكل رئيسي بالاحتفاظ بالأسهم الخاصة بـ، أو تقديم التمويل إلى، مؤسسات ذات صلة تعمل في مجال التجارة أو الأعمال عدا أعمال المؤسسات المالية، وهي لا تعمل (أو تصف أنشطتها الوظيفية) كصندوق استثماري؛ أو (6) هي في مرحلة الانشاء (دون تاريخ تشغيل سابق)، وتستثمر رأس المال في أصول بهدف تنفيذ أعمال عدا أعمال المؤسسات المالية، وقد مضى على تأسيسها الأولي أقل من أربعة وعشرين شهرا (24)؛ أو (7) ليست مؤسسة مالية خلال السنوات الخمس الماضية، وهي تقوم حاليا بتصفية أصولها أو إعادة تنظيمها بهدف استمرارية أو إعادة المباشرة بعملها في مجال أعمال عدا أعمال المؤسسات المالية؛ أو (8) تشارك في عمليات التمويل والتحوط بشكل رئيسي مع أو من أجل مؤسسات ذات صلة التي لا تكون مؤسسات مالية، وهي لا تقوم بتقديم خدمات التمويل أو التحوط إلى أي مؤسسة غير ذات صلة؛ أو (9) تفي جميع المعايير التالية: i. تم إنشاؤها أو تأسيسها في بلد الإقامة حصريا لأغراض دينية، أو خيرية، أو علمية، أو فنية، أو ثقافية، أو تعليمية، أو هي منظمة مهنية، غرمة تجارية أو منظمة عمال؛ ii. هي معفاة من ضريبة الدخل في بلد الإقامة؛ و iii. ليس لديها مساهمون ذوو حق الانتفاع أو الملكية في دخلها أو أصولها؛ و iv. لا تسمح قوانين بلد الإقامة أو وثائق التأسيس بما يلي: أ- توزيع أي من دخلها أو أصولها أو تطبيقها لصالح شخص خاص أو مؤسسة غير خيرية عدا وفقا لتنفيذ أنشطتها الخيرية، أو دفع تعويضات معقولة للخدمات التي تم تقديمها، أو دفعات تمثل القيمة العادلة للسوق للعقارات التي تم شراؤها؛ و ب- عند تصفيتها أو حلها، توزيع جميع أصولها إلى مؤسسة حكومية أو منظمة أخرى لا تبغي الربح، أو تحويلها إلى حكومة بلد الإقامة أو إلى أي من الوحدات السياسية الغريبة.</p>
Passive NFFE	<p>10) Passive Non-Financial Non-U.S. Entity This classification is also known as a Passive Non-Financial Foreign Entity or Passive NFFE. This classification covers an entity that meets the following criteria: (i) it is not a US entity; (ii) it is not a financial institution; and (iii) it does not meet the criteria to be either an Excepted NFFE or an Active NFFE.</p>	<p>(10) مؤسسة غير أميركية غير مالية لا تمارس نشاط تجاري يعرف هذا التصنيف أيضا بـ "مؤسسة أجنبية غير مالية لا تمارس نشاط تجاري". يغطي هذا التصنيف أي مؤسسة تفي بالمعايير التالية: (أ) مؤسسة غير أميركية؛ (ب) مؤسسة غير مالية؛ و (ج) لا تفي بالمعايير اللازمة لكي تعتبر "مؤسسة أجنبية غير مالية مستثناة" أو "مؤسسة أجنبية غير مالية تمارس نشاط تجاري".</p>
Beneficial Owner	<p>The term beneficial owner means the person who is the owner of the income for tax purposes and who beneficially owns that income. Thus, a person receiving income in a capacity as a nominee, agent or custodian for another person is not the beneficial owner of the income.</p>	<p>يقصد بمصطلح «المالك المستفيد» الشخص الذي يملك الأرباح لغايات ضريبية والذي يستفيد من ملكه للأرباح. لتلك الغاية، يعتبر الشخص الذي يستلم أرباح بصفة أمين، وكيل أو حافضا لشخص آخر ليس المالك المستفيد من الأرباح.</p>
Global Intermediary Identification Number (GIIN)	<p>A GIIN is the identification number used to identify the FFI for FATCA registration purposes and U.S. information reporting purposes</p>	<p>يقصد بمصطلح «رقم تعريف وسيط عالمي» الرقم المستخدم لتعريف المؤسسات المالية الأجنبية لأسباب التسجيل في فاتكا ولأغراض الإبلاغ عن المعلومات الأميركية.</p>
Intergovernmental Agreement (IGA)	<p>Intergovernmental agreements are intended to enable FFIs to identify and report to the IRS U.S. persons that hold assets abroad and for certain non-financial foreign entities (NFFEs) to identify their substantial U.S. owners. To comply with the rules, FFIs are required to enter into an FFI agreement with the U.S. Treasury or comply with intergovernmental agreements (IGAs) entered into by their local jurisdictions. U.S. withholding agents (USWAs) must document all their relationships with foreign entities in order to assist with the enforcement of the rules</p>	<p>الاتفاقيات الحكومية الدولية تهدف إلى تمكين المؤسسات المالية الأجنبية من تحديد وتقديم تقرير لادارة الإيرادات الداخلية الأمريكية عن الأشخاص الأميركيين الذين يملكون أصول خارج الولايات المتحدة وعن بعض المؤسسات الأجنبية الغير مالية لتحديد المالكين الأميركيين المستفيدين الأساسيون. من أجل الامتثال مع القواعد والقوانين، يجب على المؤسسات المالية الأجنبية الدخول في اتفاق المؤسسات المالية الأجنبية مع الخزينة الأميركية أو الامتثال للاتفاقيات الحكومية الدولية المعقودة مع بلادهم المحلية. ينبغي على وكلاء الإقتطاع الأميركي توثيق كل علاقاتهم مع المؤسسات الأجنبية لغرض المساهمة في تطبيق القانون.</p>
Non-Financial Foreign Entity (NFFE)	<p>The term NFFE means a foreign entity that is not a financial institution (including a territory NFFE). The term also means a foreign entity treated as an NFFE pursuant to a Model 1 IGA or Model 2 IGA</p>	<p>يقصد بمصطلح «مؤسسة أجنبية غير مالية»، مؤسسة أجنبية ليست مؤسسة مالية (بما فيه المحلية). يعني هذا المصطلح أيضا، مؤسسة أجنبية تعامل كمؤسسة أجنبية غير مالية وفقا لأول أو ثاني نموذج من الاتفاق الحكومي الدولي.</p>
Non-reporting IGA FFI	<p>A nonreporting IGA FFI is an FFI that is a resident of, or located or established in, a Model 1 or Model 2 IGA jurisdiction that meets the requirements of: A nonreporting financial institution described in a specific category in Annex II of the Model 1 or Model 2 IGA; A registered deemed-compliant FFI; A certified deemed-compliant FFI; or An exempt beneficial owner.</p>	<p>المؤسسة مالية غير أميركية غير ملازمة بالتبليغ IGA هي مقيمة في، أو تقع أو أنشئت في، IGA Model 1 أو IGA Model 2 تستوفي متطلبات: مؤسسة مالية غير مذخورة في فئة معينة في الملحق الثاني من IGA Model 1 أو IGA Model 2، أو مؤسسة مالية غير أميركية المتوافقة المسجلة، شهادة مؤسسة مالية غير أميركية، أو المالك المستفيد المعفى</p>
Controlling Persons	<p>The natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Foreign Entity ("Passive NFFE") then a Financial Institution is required to determine whether or not these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012)</p>	<p>الشخص (الأشخاص) الطبيعيين الذين يمارسون السيطرة على الكيان. عندما يعامل هذا الكيان ككيان أجنبي غير مالي سلبي (السلبي NFFE)، يكون مطلوبنا من مؤسسة مالية لتحديد ما إذا كان هؤلاء الأشخاص المسيطرون أيضا يمكن الإبلاغ عنهم أم لا. يتوافق هذا التعريف مع مصطلح «المالك المستفيد» الموضح في التوصية 10 من توصيات فرقة العمل المعنية بالإجراءات المالية (تصديقها المعتمدة في فبراير 2012)</p>

Account Holder	Account Holder means the person listed or identified as the holder of a Financial Account by the Financial Institution that maintains the account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit or account of another person as agent, custodian, nominee, signatory, investment advisor, or intermediary, is not treated as holding the account for purposes of the Common Reporting Standard, and such other person is treated as holding the account.	يقصد بمصطلح "صاحب الحساب" الشخص الذي تدرجه أو تحدده المؤسسة المالية القائمة على الحساب على أنه صاحب الحساب المالي. لأغراض هذا المعيار، لا يعامل الشخص، بخلاف المؤسسة المالية، الذي يمتلك حساباً مالياً لمنفعة أو لحساب شخص آخر بصفته وكيلًا أو حافظًا أو أمينًا أو موقعًا أو مستشارًا استثماريًا أو وسيطًا على أنه صاحب الحساب، ويعامل ذلك الشخص الآخر على أنه صاحب الحساب.	صاحب الحساب
Entity	The term "Entity" means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organization, partnership, trust or foundation. This term covers any person other than an individual (i.e. a natural person).	يقصد بمصطلح "مؤسسة" شخص اعتباري أو ترتيب قانوني مثل مؤسسة أو منظمة أو شراكة أو اتفاقية قانونية (Trust) أو جمعية، ويشمل هذا المصطلح أي شخص آخر غير الفرد (أي شخص طبيعي)	مؤسسة
Financial Institution	The term "Financial Institution" means a "Custodial Institution", a "Depository Institution", an "Investment Entity", or a "Specified Insurance Company". Please see the relevant domestic guidance and the CRS for further classification definitions that apply to Financial Institutions	يقصد بمصطلح "مؤسسة مالية" مؤسسة حفظ أموال، أو مؤسسة إيداع، أو مؤسسة استثمارية، أو شركة تأمين محددة، يرجى مراجعة التوجيهات المحلية ذات الصلة والمعيار المشترك لمزيد من تعريفات التصنيف التي تنطبق على المؤسسات المالية.	مؤسسة مالية
Depository Institution	The term "Depository Institution" means any Entity that accepts deposits in the ordinary course of a banking or similar business.	يقصد بمصطلح "مؤسسة إيداع" أي مؤسسة تقبل الودائع في السياق العادي لممارستها أعمال مصرفية أو أي عمل مشابه.	مؤسسة إيداع
Custodial Institution	The term "Custodial Institution" means any Entity that holds, as a substantial portion of its business, Financial Assets for the account of others. This is where the Entity's gross income attributable to the holding of Financial Assets and related financial services equals or exceeds 20% of the Entity's gross income during the shorter of: (i) the three-year period that ends on 31 December (or the final day of a non-calendar year accounting period) prior to the year in which the determination is being made; or (ii) the period during which the Entity has been in existence.	يقصد بمصطلح "مؤسسة حفظ أموال" أي مؤسسة تحتفظ بأصول مالية لحساب الغير كجزء أساسي من أعمالها. وتعد مؤسسة محتفظة بأصول مالية لحساب الغير كجزء أساسي من أعمالها إذا كان إجمالي دخلها الناتج عن احتفاظها بأصول مالية وخدمات مالية ذات صلة يعادل أو يتجاوز 20 في المئة من إجمالي دخلها خلال المدة الأقصر مما يأتي: (i) مدة الثلاث سنوات التي تنتهي بتاريخ 31 كانون الأول (أو اليوم الأخير من مدة محاسبية مخالفة للسنة الميلادية) قبل السنة التي يتم فيها تحديد الدخل الإجمالي؛ أو (ii) المدة التي كانت المؤسسة قائمة فيها.	مؤسسة حفظ أموال
Control	Control over an Entity is generally exercised by the natural person(s) who ultimately has a controlling ownership interest (typically on the basis of a certain percentage (e.g. 25%)) in the Entity. Where no natural person(s) exercises control through ownership interests, the Controlling Person(s) of the Entity will be the natural person(s) who exercises control of the Entity through ownership interests or through other means, then under the CRS the Controlling Person is deemed to be the natural person who hold the position of senior managing official.	عادة ما يتم ممارسة السيطرة على الكيان من قبل الشخص (الأشخاص) الطبيعيين الذين لديهم في نهاية الأمر حصة ملكية مسيطرة (عادة على أساس نسبة مئوية معينة (على سبيل المثال 25٪)) في الكيان. عندما لا يمارس أي شخص (أشخاص) طبيعيين السيطرة من خلال الملكية المشتركة، يكون الشخص (الأشخاص) المسيطرون على الكيان هو الشخص (الأشخاص) الطبيعيين الذين يمارسون السيطرة على الكيان من خلال الملكية الداخلية أو من خلال وسائل أخرى، ثم تحت يعتبر CRS الشخص المسيطر هو الشخص الطبيعي الذي يشغل منصب المسؤول الإداري الأول.	السيطرة
Controlling Person(s)	"Controlling Persons" are the natural person(s) who exercise control over an entity. Where that entity is treated as a Passive Non-Financial Entity ("Passive NFE") then a Financial Institution is required to determine whether or not these Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" described in Recommendation 10 and the Interpretative Note on Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012). In the case of a trust, the Controlling Person(s) are the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, or any other natural person(s) exercising ultimate effective control over the trust (including through a chain of control or ownership). Under the CRS the settlor(s), the trustee(s), the protector(s) (if any), and the beneficiary(ies) or class(es) of beneficiaries, are always treated as Controlling Persons of a trust, regardless of whether or not any of them exercises control over the activities of the trust. Where the settlor(s) of a trust is an Entity then the CRS requires Financial Institutions to also identify the Controlling Persons of the settlor(s) and when required report them as Controlling Persons of the trust. In the case of a legal arrangement other than a trust, "Controlling Person(s)" means persons in equivalent or similar positions FATF Recommendations on Controlling Persons: Identify the beneficial owners of the customer and take reasonable measures to verify the identity of such persons, through the following information. For legal persons: The identity of the natural persons (if any – as ownership interests can be so diversified that there are no natural persons (whether acting alone or together) exercising control of the legal person or arrangement through ownership) who ultimately have a controlling ownership interest in a legal person; and to the extent that there is doubt under (a) as to whether the person(s) with the controlling ownership interest are the beneficial owner(s) or where no natural person exerts control through ownership interests, the identity of the natural persons (if any) exercising control of the legal person or arrangement through other means. Where no natural person is identified under (a) or (b) above, financial institutions should identify and take reasonable measures to verify the identity of the relevant natural person who holds the position of senior managing official.	يقصد بمصطلح "الأشخاص المسيطرين" الأشخاص الطبيعيين الذين يمارسون السيطرة على مؤسسة ما. إذا تم اعتبار هذه المؤسسة كمؤسسة غير مالية لا تمارس نشاط تجاري، عندها يفترض على المؤسسة المالية تحديد سواء كانوا هؤلاء الأشخاص المسيطرين أشخاص ملزم الإيلاج عنهم أم لا. هذا التعريف يتوافق مع "المالك المستفيد" الموجود في الإرشادات رقم 10 والملاحظة التفسيرية في الإرشادات رقم 10 من إرشادات ال Financial Action Task Force Recommendations (FATF) (كما اعتمدت في شباط 2012). في حال وجود اتفاقية قانونية (Trust)، يكون الشخص أو الأشخاص المسيطرين هم، (Settlor(s), Trustee(s), Protector(s) (في حال وجود)، المستفيد (المستفيدون)، أو فئة (فئات) من المستفيدين، وأية أشخاص طبيعيين آخرين يمارسون السيطرة الفعلية الاضغ على الاتفاقية القانونية (Trust) (بما في ذلك من خلال سلسلة من السيطرة أو الملكية). بحسب المعيار المشترك، يتم التعامل مع ال (Settlor(s), Trustee(s), Protector(s) (في حال وجودهم)، (المستفيدين)، أو فئة (فئات) من المستفيدين، تلقائياً على أساس الأشخاص المسيطرين، بغض النظر عن سيطرتهم على أنشطة الاتفاقية القانونية (Trust). في حال كان ال (Settlor(s) في الاتفاقية القانونية (Trust) مؤسسة، عندها يطلب المعيار المشترك من المؤسسات المالية تحديد الأشخاص المسيطرين على (Settlor(s)، وعند اللزوم، إبلاغ عنهم كأشخاص مسيطرين تابعين للاتفاقية القانونية (Trust). في حال وجود اتفاقيات قانونية غير الاتفاقية القانونية (Trust)، الأشخاص المسيطرين هم الشخص (الأشخاص) في المراكز المشابهة أو المعادلة. إرشادات FATF على الأشخاص المسيطرين: تحديد المالك المستفيد للعميل واتخاذ معايير منطقية لتحديد هوية هؤلاء الأشخاص، من خلال المعلومات التالية، للأشخاص القانونية: هوية الأشخاص الطبيعيين (في حال وجودهم – إذ أن حصص الملكية يمكن ان تكون متنوعة بانه لا يوجد أشخاص طبيعيين (سواء بمفردهم أو معاً) يمارسون السيطرة على الشخص القانوني أو الاتفاقية من خلال الملكية) الذين يسيطرون على حصص الملكية في شخص قانوني؛ والى حد وجود الشك حول (أ) فيما إذا كان الشخص (الأشخاص) الذين يسيطرون على حصص الملكية هو المالك المستفيدا هم المالكون المستفيدين، أو حيث لا يمتلك أي شخص طبيعي السيطرة من خلال حصص الملكية، هوية الأشخاص الطبيعيين (في حال وجودهم) الذين يمارسون سيطرة على الشخص القانوني أو ترتيب من خلال وسائل أخرى. إذا لم يتم تحديد أي شخص طبيعي في النقطتين (أ) و (ب) اعلاه، يجب على المؤسسات المالية تحديد واتخاذ إجراءات واقعية لتحديد هوية الشخص الطبيعي المعني الذي يملك منصب كبار المسؤولين الإداريين.	الأشخاص المسيطرين
Investment Entity	The term "Investment Entity" includes two types of Entities: (i) an Entity that primarily conducts as a business one or more of the following activities or operations for or on behalf of a customer: • Trading in money market instruments (checks, bills, certificates of deposit, derivatives, etc.); foreign exchange; exchange, interest rate and index instruments; transferable securities; or commodity futures trading; • Individual and collective portfolio management; or • Otherwise investing, administering, or managing Financial Assets or money on behalf of other persons. Such activities or operations do not include rendering non-binding investment advice to a customer. (ii) "The second type of "Investment Entity" ("Investment Entity managed by another Financial Institution") is any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets where the Entity is managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity.	يشمل مصطلح "مؤسسة استثمارية"، على فئتان من المؤسسات: (أ) مؤسسة تمارس بشكل أساسي أعمالاً تتضمن نشاطاً واحداً أو أكثر من الأنشطة أو العمليات التالية لصالح عميل أو بالنيابة عنه: - التداول في أدوات أسواق النقد (الشيكات والخمبيالات وشهادات الإيداع والمشتقات المالية وغيرها)، أو العملات الأجنبية، أو الصرافة، أو الفائدة وأدوات مؤشر التداول، أو الأوراق المالية القابلة للتحويل، أو التداول في السلع الأجلة؛ - إدارة المحافظ الفردية والجماعية؛ أو - استثمار أو توجية أو إدارة أموال أو تقود بالنيابة عن أشخاص آخرين. هذه النشاطات أو العمليات لا تشمل تقديم استشارة استثمارية غير- ملزمة لعميل. (ب) مؤسسة استثمارية تدار من قبل مؤسسة مالية أخرى – أي مؤسسة التي يكون إجمالي دخلها متعلق كجزء أساسي بالاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول بأصول مالية حيث تكون المؤسسة الاستثمارية تدار من قبل مؤسسة مالية أخرى أي مؤسسة حفظ أموال، أو مؤسسة إيداع، أو شركة تأمين محددة، أو مؤسسة استثمارية كما هو مذكور في الفقرة الأولى من المؤسسة الاستثمارية (أ).	مؤسسة استثمارية
"Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution"	The term "Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution" means any Entity the gross income of which is primarily attributable to investing, reinvesting, or trading in Financial Assets if the Entity is (i) managed by a Financial Institution and (ii) not a Participating Jurisdiction Financial Institution.	يقصد بمصطلح "مؤسسة استثمارية تقع في دولة غير مشاركة تدار من قبل مؤسسة مالية أخرى" أي المؤسسة التي يكون إجمالي دخلها متعلق بشكل أساسي بالاستثمار أو إعادة الاستثمار أو التداول بأصول مالية حيث المؤسسة الاستثمارية (أ) تدار من قبل مؤسسة مالية أخرى بالإضافة إلى ان تكون (ب) مؤسسة مالية واقعة في دولة غير مشاركة.	مؤسسة استثمارية تقع في دولة غير مشاركة

Investment Entity Managed by another Financial Institution	An Entity is "managed by" another Entity if the managing Entity performs, either directly or through another service provider on behalf of the managed Entity, any of the activities or operations described in the definition of 'Investment Entity'. An Entity only manages another Entity if it has discretionary authority to manage the other Entity's assets (either in whole or part). Where an Entity is managed by a mix of Financial Institutions, NFEs or individuals, the Entity is managed by another Entity that is a Depository Institution, a Custodial Institution, a Specified Insurance Company, or the first type of Investment Entity, if any of the managing Entities is such another Entity.	تكون المؤسسة «تدار من قبل» مؤسسة أخرى إذا كانت المؤسسة التي تمارس الإدارة تقوم، سواء مباشرة أو من خلال مقدم خدمات آخر نيابة عن المؤسسة المدارة، بأي من الأنشطة أو العمليات المبيّنة في تعريف «المؤسسة الاستثمارية». تدار المؤسسة من قبل مؤسسة أخرى فقط إذا كان لديها سلطة استثنائية لإدارة موجودات المؤسسة الأخرى (سواء كلياً أو جزئياً). إذا كانت المؤسسة تدار من قبل مختلط من المؤسسات المالية أو من المؤسسات غير المالية أو الأفراد، تعتبر المؤسسة تدار من قبل مؤسسة أخرى هي مؤسسة إيداع، أو مؤسسة حفظ أموال، أو من شركة تأمين محددة، أو مؤسسة استثمارية كما هو مذكور في الفقرة الأولى من المؤسسة الاستثمارية، إذا كانت أي من المؤسسات التي تمارس الإدارة هي مؤسسة أخرى كذلك	مؤسسة استثمارية تدار من قبل مؤسسة مالية أخرى
NFE	An "NFE" is any Entity that is not a Financial Institution.	يقصد بمصطلح «مؤسسة غير مالية» أي مؤسسة ليست مؤسسة مالية.	مؤسسة غير مالية
Active NFE	An NFE is an Active NFE if it meets any of the criteria listed below. In summary, those criteria refer to: <ul style="list-style-type: none"> • active NFEs because of income and assets; • publicly traded NFEs; • Governmental Entities, International Organizations, Central Banks, or their wholly owned Entities; • holding NFEs that are members of a non-financial group; • start-up NFEs; • NFEs that are liquidating or emerging from bankruptcy; • treasury centers that are members of a nonfinancial group; or • non-profit NFEs. An entity will be classified as Active NFE if it meets any of the following criteria: Institution; a) less than 50% of the NFE's gross income for the preceding calendar year or other appropriate reporting period is passive income and less than 50% of the assets held by the NFE during the preceding calendar year or other appropriate reporting period are assets that produce or are held to produce passive income; b) the stock of the NFE is regularly traded on an established securities market or the NFE is a Related Entity of an Entity the stock of which is regularly traded on an established securities market; c) the NFE is a Governmental Entity, an International Organization, a Central Bank, or an Entity wholly owned by one or more of the foregoing; d) substantially all of the activities of the NFE consist of holding (in whole or in part) the outstanding stock of, or providing financing and services to, one or more subsidiaries that engage in trades or businesses other than the business of a Financial Institution, except that an Entity does not qualify for this status if the Entity functions (or holds itself out) as an investment fund, such as a private equity fund, venture capital fund, leveraged buyout fund, or any investment vehicle whose purpose is to acquire or fund companies and then hold interests in those companies as capital assets for investment purposes; e) the NFE is not yet operating a business and has no prior operating history, (a "start-up NFE") but is investing capital into assets with the intent to operate a business other than that of a Financial Institution, provided that the NFE does not qualify for this exception after the date that is 24 months after the date of the initial organization of the NFE; f) the NFE was not a Financial Institution in the past five years, and is in the process of liquidating its assets or is reorganizing with the intent to continue or recommence operations in a business other than that of a Financial Institution; g) the NFE primarily engages in financing and hedging transactions with, or for, Related Entities that are not Financial Institutions, and does not provide financing or hedging services to any Entity that is not a Related Entity, provided that the group of any such Related Entities is primarily engaged in a business other than that of a Financial Institution; or h) the NFE meets all the following requirements (a "non-profit NFE"): i) it is established and operated in its jurisdiction of residence exclusively for religious, charitable, scientific, artistic, cultural, athletic, or educational purposes; or it is established and operated in its jurisdiction of residence and it is a professional organization, business league, chamber of commerce, labor organization, agricultural or horticultural organization, civic league or an organization operated exclusively for the promotion of social welfare; ii) it is exempt from income tax in its jurisdiction of residence; iii) it has no shareholders or members who have a proprietary or beneficial interest in its income or assets; iv) the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents do not permit any income or assets of the NFE to be distributed to, or applied for the benefit of, a private person or non-charitable Entity other than pursuant to the conduct of the NFE's charitable activities, or as payment of reasonable compensation for services rendered, or as payment representing the fair market value of property which the NFE has purchased; and v) the applicable laws of the NFE's jurisdiction of residence or the NFE's formation documents require that, upon the NFE's liquidation or dissolution, all its assets be distributed to a Governmental Entity or other non-profit organization, or escheat to the government of the NFE's jurisdiction of residence or any political subdivision. • Related Entity - An Entity is a "Related Entity" of another Entity if either Entity controls the other Entity, or the two Entities are under common control. For this purpose, control includes direct or indirect ownership of more than 50% of the vote and value in an Entity	تعتبر مؤسسة غير مالية كـ "مؤسسة غير مالية تمارس نشاط تجاري" إذا كانت تعني أي من المعايير التالية. باختصار تلك المعايير تشير إلى: • مؤسسة غير مالية وتمارس نشاط تجاري جراء الإيرادات والأصول; • مؤسسة غير مالية تتم تداول أسهمها في الأسواق العامة; • مؤسسة حكومية، منظمة دولية، بنك مركزي، أو مؤسسات مملوكة بالكامل من قبل هذه الجهات; • مؤسسات قابضة غير مالية ضمن مجموعة غير مالية; • مؤسسات غير مالية جديدة في مرحلة الإنشاء (start-ups); • مؤسسات غير مالية تقوم بتصفية أصولها أو تخرج من حالة إفلاس; • مراكز خزينة ضمن مجموعة غير مالية; • مؤسسات غير مالية لا تبغي الربح. تصنف المؤسسة كـ "مؤسسة غير مالية تمارس نشاط تجاري" إذا كانت تعني أي من المعايير التالية: 1. أقل من 50% من إجمالي دخل المؤسسة غير المالية العائد للسنة الميلادية السابقة أو فترة تليغ معينة أخرى، ناتج من مداخيل غير تجارية، وأقل من 50% من أصول المؤسسة غير المالية العائد للسنة الميلادية السابقة أو فترة تليغ معينة أخرى تنتج أو مضمونة الإنتاج مداخيل غير تجارية; 2. هي شركة مدرجة يتم تداول أسهمها بانتظام في سوق الأوراق المالية أو هي مؤسسة ذات صلة بمؤسسة يتم تداول أسهمها بانتظام في سوق الأوراق المالية; 3. هي مؤسسة حكومية، منظمة دولية، بنك مركزي، أو مؤسسة مملوكة بالكامل من قبل واحد أو أكثر من الجهات المذكورة أعلاه; 4. تتضمن أنشطتها بشكل رئيسي بالاحتفاظ جزئياً أو كلياً بالأسهم الخاصة بـ أو تقديم التمويل أو الخدمات إلى، مؤسسة أو مؤسسات تابعة تعمل في مجال التجارة أو الأعمال عدا أعمال المؤسسات المالية، باستثناء ان المؤسسة لا يمكن ان تصنف كذلك إذا كانت تعمل (أو تصف أنشطتها الوظيفية) كصندوق استثماري، مثل صندوق أسهم، صندوق رأس المال الاستثماري، صندوق الاسترداد بالديون، أو أي وحدة استثمار تهدف إلى اكتساب أو تمويل شركات ثم تحمل فوائد ملكية كصندوق رأسمالية لغايات استثمارية. 5. هي في مرحلة الإنشاء دون تاريخ تشغلي سابق (مؤسسة غير مالية في مرحلة الإنشاء start-up)، وتستثمر رأس المال في الأصول بهدف تنفيذ أعمال عدا أعمال المؤسسة المالية، مع العلم ان المؤسسة لا تعود تندرج ضمن هذا الاستثناء حين يرضى على تأسيسها الأولي أكثر من أربعة وعشرين شهراً (24); 6. لم تكن مؤسسة مالية خلال السنوات الخمس الماضية، وهي تقوم حالياً بتصفية أصولها أو إعادة تنظيمها بهدف استمرارية أو إعادة المباشرة بعملها في مجال أعمال عدا أعمال المؤسسات المالية; 7. تشارك في عمليات التمويل والتحوط بشكل رئيسي مع أو من أجل مؤسسات ذات صلة التي لا تكون مؤسسات مالية، وهي لا تقوم بتقديم خدمات التمويل أو التحوط إلى أي مؤسسة غير ذات صلة، بشرط ان تكون مجموعة المؤسسات ذات الصلة تعمل في مجال أعمال عدا أعمال المؤسسات المالية، أو 8. المؤسسة غير المالية تعني جميع المعايير التالية (مؤسسة غير مالية لا تبغي الربح): (أ) تم إنشاؤها أو تأسيسها في دولة الإقامة حصرياً لأغراض دينية، أو خيرية، أو علمية، أو فنية، أو ثقافية، أو تعليمية؛ أو هي منظمة مهنية، رابطة تجارية، غرفة تجارية، منظمة أعمال، منظمة زراعية أو بستانية، رابطة مدنية، أو منظمة تعمل حصراً لتعزيز الرعاية الاجتماعية؛ (ب) هي معفاة من ضريبة الدخل في دولة الإقامة؛ (ت) ليس لديها مساهمون ذوو حق الانتفاع أو الملكية في دخلها أو في أصولها؛ (ث) لا تسمح قوانين دولة الإقامة أو وثائق تأسيس المؤسسة غير المالية بتوزيع (أو من دخلها أو أصولها أو تطبيقها لصالح شخص خاص أو مؤسسة غير خيرية عدا وفقاً لتنفيذ أنشطتها الخيرية، أو دفع تعويضات معقولة للخدمات التي تم تقديمها، أو دفعات تمثل القيمة العادلة بالسوق للعقارات التي تم شراؤها من قبل المؤسسة الغير مالية، و (ج) تتطلب قوانين دولة الإقامة أو وثائق تأسيس المؤسسة غير المالية، عند تصفيتها أو حلها، توزيع جميع أصولها إلى مؤسسة حكومية أو منظمة أخرى لا تبغي الربح، أو تحويلها إلى حكومة بلد الإقامة أو إلى أي من الوحدات السياسية الفرعية 9. مؤسسة ذات صلة: تعتبر المؤسسة كمؤسسة ذات صلة لمؤسسة أخرى إذا كانت أي من هاتين المؤسستين تسيطر على الأخرى، أو أن المؤسستين تخضعان لسيطرة مشتركة، ولهذا الغرض، تشمل السيطرة الامتلاك المباشر أو غير المباشر لما يزيد عن نسبة 50% في المئة من أصوات وقيمة المؤسسة.	مؤسسة غير مالية تمارس نشاط تجاري
Passive NFE	Under the CRS a "Passive NFE" means any NFE that is not an Active NFE. An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution is also treated as a Passive NFE for purposes of the CRS.	لغاية المعيار المشترك، يقصد بمصطلح «مؤسسة غير مالية» لا تمارس نشاط تجاري، أي مؤسسة غير مالية التي لا تكون مؤسسة غير مالية تمارس نشاط تجاري. تعتبر أيضاً لغاية المعيار المشترك كمؤسسة غير مالية لا تمارس نشاط تجاري، مؤسسة استثمارية تقع في دولة غير مشاركة تدار من قبل مؤسسة مالية أخرى.	مؤسسة غير مالية لا تمارس نشاط تجاري
Specified Insurance Company	The term "Specified Insurance Company" means any Entity that is an insurance company (or the holding company of an insurance company) that issues, or is obligated to make payments with respect to, a Cash Value Insurance Contract or an Annuity Contract.	يقصد بمصطلح «شركة تأمين محددة»، أي مؤسسة تكون شركة تأمين (أو شركة قابضة لشركة تأمين) تصدر عقد تأمين بقيمة نقدية أو عقد بإيراد سنوي، أو تكون ملزماً بالدفع فيما يتعلق بذلك العقد.	شركة تأمين محددة
Participating Jurisdiction Financial Institution	The term "Participating Jurisdiction Financial Institution" means (i) any Financial Institution that is tax resident in a Participating Jurisdiction, but excludes any branch of that Financial Institution that is located outside of that jurisdiction, and (ii) any branch of a Financial Institution that is not tax resident in a Participating Jurisdiction, if that branch is located in such Participating Jurisdiction.	يقصد بمصطلح «مؤسسة مالية تقع في دولة مشاركة» (أ) أي مؤسسة مالية مقيمة ضريبياً في دولة مشاركة، باستثناء أي فرع لتلك المؤسسة المالية يقع خارج تلك الدولة، و (ب) أي فرع لمؤسسة مالية غير مقيمة ضريبياً في دولة مشاركة في حال كان ذلك الفرع يقع في تلك الدولة المشاركة.	مؤسسة مالية تقع في دولة

Non-Reporting Financial Institution	<p>A Non-Reporting Financial Institution" means any Financial Institution that is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a Governmental Entity, International Organization or Central Bank, other than with respect to a payment that is derived from an obligation held regarding a commercial financial activity of a type engaged in by a Specified Insurance Company, Custodial Institution, or Depository Institution; • a Broad Participation Retirement Fund; a Narrow Participation Retirement Fund; a Pension Fund of a Governmental Entity, International Organization or Central Bank; or a Qualified Credit Card Issuer; • an Exempt Collective Investment Vehicle; or • a Trustee-Documented Trust: a trust where the trustee of the trust is a Reporting Financial Institution and reports all information required to be reported with respect to all Reportable Accounts of the trust; • any other defined in a countries domestic law as a Non-Reporting Financial Institution. 	<p>يقصد بمصطلح «مؤسسة مالية غير ملزمة بالتبليغ، أي مؤسسة مالية تكون: - مؤسسة حكومية، منظمة دولية، أو مصرف مركزي، بخلاف ما يتعلق بالدفع المستمد من التزام محتفظ به مرتبط بنشاط مالي تجاري من نوع تقوم به شركة تأمين محددة أو مؤسسة حفظ أموال، أو مؤسسة إيداع، - صندوق تقاعد واسع المشاركة، صندوق تقاعد محدود المشاركة، صندوق معاش تقاعد لمؤسسة حكومية، منظمة دولية، أو مصرف مركزي؛ أو جهة مؤهلة لإصدار بطاقات الائتمان؛ - هيئة استثمار جماعي معفاة؛ أو - اتفاقية قانونية موثقة (Trustee-Documented Trust) : اتفاقية قانونية حيث يكون ال Trustee مؤسسة مالية ملزمة بالتبليغ و تقوم بتبليغ جميع المعلومات المطلوبة للتبليغ بالنسبة لجميع الحسابات الازم تبليغها في اتفاقية قانونية موثقة (Trust) ؛ - أي مؤسسة أخرى معرّفة بالقانون المحلي للدولة كونها مؤسسة مالية غير ملزمة بالتبليغ.</p>	مؤسسة مالية غير ملزمة بالتبليغ
Tax Identification Number	<p>The term "TIN" means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the OECD automatic exchange of information portal. Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilize some other high integrity number with an equivalent level of identification (a "functional equivalent"). Examples of that type of number include, for Entities, a Business/company registration code/number.</p>	<p>يقصد بمصطلح «رقم التعريف الضريبي، الرقم التعريفي لدافع الضرائب أو ما يعادله غايًا في غياب رقم التعريف الضريبي. رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة فريدة من الأرقام التي تعيها الدولة إلى فرد أو مؤسسة وتستخدم لتحديد هوية الفرد أو المؤسسة لأغراض إدارة القوانين الضريبية لهذه الدولة، ويمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل بشأن أرقام التعريف الضريبية المقبولة في الموقع الإلكتروني لتبادل المعلومات التلقائي التابع لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، بعض الدول لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ومع ذلك، غالبًا ما تستخدم هذه الدول نوعًا آخر من الأرقام الموثوقة ذو مستوى معادل من التعريف (ما يعادله غايًا)، وتشمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام، للمؤسسات، رمز/ رقم تسجيل الأعمال/ الشركة.</p>	رقم التعريف الضريبي
Related Entity	<p>Related Entity means an entity related to another entity because (i) either entity controls the other entity; (ii) the two entities are under common control; or (iii) the two entities are Investment Entities are under common management, and such management fulfils the due diligence obligations of such Investment Entities. For this purpose, control includes direct or indirect ownership of more than 50 % of the vote and value in an Entity.</p>	<p>يقصد بمصطلح «مؤسسة ذات صلة، أي مؤسسة مرتبطة بمؤسسة أخرى إذا كانت (أ) أي من هاتين المؤسستين تسيطر على الأخرى، أو (ب) أن المؤسستين تخضعان لسيطرة مشتركة، أو (ج) أن المؤسستين هما مؤسستان استثماريتان تخضعان لإدارة مشتركة، وتكون تلك الإدارة تقوم بمتطلبات إجراءات المراجعة الملزمة على تلك المؤسسات الاستثمارية، ولهذا الغرض، تشمل السيطرة الامتلاك المباشر أو غير المباشر لما يزيد عن نسبة 50% في المته من أصوات والقيمة في المؤسسة.</p>	مؤسسة ذات صلة
Reportable Jurisdiction	<p>The jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place and that is identified in a published list.</p>	<p>الولاية القضائية التي يوجد بها التزام بتوفير معلومات الحساب المالي والتي يتم تحديدها في قائمة منشورة.</p>	الاختصاص القضائي
Resident for tax purposes	<p>Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence, and jurisdictions have provided information on how to determine whether an entity is tax resident in the jurisdiction on the OECD automatic exchange of information portal. Generally, an Entity will be resident for tax purposes in a jurisdiction if, under the laws of that jurisdiction (including tax conventions), it pays or should be paying tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or incorporation, or any other criterion of a similar nature, and not only from sources in that jurisdiction. Dual resident Entities may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for determining their residence for tax purposes. An Entity such as partnership, limited liability partnership or similar legal arrangement that has no residence for tax purposes shall be treated as resident in the jurisdiction in which its place of effective management is situated. For additional information on tax residence, please talk to your tax advisor or see the OECD automatic exchange of information portal</p>	<p>لكل ولاية قضائية قواعدها الخاصة بتحديد الإقامة الضريبية ، وقد قدمت السلطات القضائية معلومات حول كيفية تحديد ما إذا كان الكيان مقيمًا في الضرائب في الولاية القضائية على بوابة OECD للتبادل التلقائي للمعلومات. بشكل عام ، سوف يكون الكيان مقيمًا لأغراض ضريبية في ولاية قضائية إذا كان ، بموجب قوانين تلك الولاية القضائية (بما في ذلك الاتفاقيات الضريبية) ، يدفع أو يجب أن يدفع الضريبة فيها بسبب موطنه أو إقامته أو مكان إدارته أو تأسيسه ، أو أي معيار آخر ذي طبيعة مماثلة ، وليس فقط من مصادر في تلك الولاية القضائية. قد تعتمد الكيانات ذات الإقامة المزدوجة على قواعد الكسر الواردة في الاتفاقيات الضريبية (إن وجدت) لحل حالات الإقامة المزدوجة لتحديد محل إقامتهم لأغراض ضريبية. يُعامل أي كيان مثل الشراكة أو شراكة ذات مسؤولية محدودة أو أي ترتيب قانوني مماثل ليس له إقامة لأغراض ضريبية على أنه مقيم في الولاية القضائية التي يوجد بها مكان إدارته الفعلي. للحصول على معلومات إضافية حول الإقامة الضريبية ، يرجى التحدث إلى مستشار الضرائب الخاص بك أو الاطلاع على بوابة المعلومات الأوتوماتيكية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية</p>	المقيم لأغراض الضريبة

Note:
Certain entities (such as U.S. Territory NFFEs) may qualify for Active NFFE status under FATCA but not Active NFE status under the CRS.

ملاحظة:
بعض المؤسسات (كالمؤسسات الأجنبية الغير المالية التي تقع في الأراضي الأمريكية) قد تكون مؤهلة كمؤسسات أجنبية غير مالية تمارس نشاط تجاري بموجب فاتكا لكن لا تكون مؤهلة كمؤسسة غير مالية تمارس نشاط تجاري بموجب المعيار المشترك.